

# 俄火山噴發 火山灰60年最大

文・圖／美聯社 編譯／JT、潘斯量、劉人豪 審校／Leila Edmunds

A volcano **spewed** out ash for a second day on Russia's far eastern Kamchatka Peninsula, throwing clouds of dust 20 kilometers into the sky and covering 108,000 square kilometers of **territory** with ash.

Shiveluch, one of Kamchatka's most active volcanoes, started erupting on April 11th, spewing dust over 500 kilometers northwest. Scientists described the fallout as the biggest in nearly 60 years.

Since the start of the eruption, the area has been closed to aircraft and residents have been advised to stay indoors. Schools in several affected communities have been



shut.

難度★★

俄羅斯遠東堪察加半島的一座火山連續第二天噴發火山灰，將20公里高的塵埃雲拋向天空，而且火山灰覆蓋了10萬8千平方公里的領土。

堪察加半島最活躍的火山之一希夫魯奇火山，於4月11日



開始噴發，向西北方5百多公里處噴出灰塵。科學家將這次落塵形容為近60年來最大的一次。

自火山開始噴發以來，該地區一直禁止飛機飛行，並建議居民留在室內。幾個受影響社區的學校已被關閉。

## 禁ChatGPT義大利開第一槍

The Italian data protection authority temporarily banned OpenAI's popular chatbot, ChatGPT. It is the first democracy to take such action and is also **investigating** a possible breach of EU data privacy rules. The ban was imposed after some users' messages and payment information were exposed. The authority also questioned whether there's a legal basis for OpenAI to collect massive amounts of data used to train ChatGPT's **algorithms**.

OpenAI promised to set out measures to address the concerns, but those remedies have not been detailed.

難度★★

義大利資料保護監管機關下令暫時禁用OpenAI的知名聊天機器人ChatGPT。義大利成為首個採取此行動的民主國家，同時將調查它是否違反歐盟的資料隱私法規。理由是部分用戶的聊天訊息及付款資料外洩。監管機關也質疑OpenAI搜集大數據來訓練ChatGPT的演算法，背後是否有法律依據。OpenAI承諾將針對質疑提出解方，但細節尚未公布。

## 村上春樹最新小說出版了

Haruki Murakami's latest novel, "The City and Its Uncertain Walls," was released on April 13th in Tokyo. It was written over a period of three years, during which he was struck by world events such as the coronavirus pandemic, Russia's war on Ukraine, and social media's impact. The book revolves around the idea of walls and their different meanings and purposes, as well as the concept of shadows, which represent the author's **subconscious**.

難度★

村上春樹最新小說《城市及其不確定的牆》4月13日在東京出版。該小說耗時3年完成，這段期間，他受新冠病毒大流行、俄烏戰爭及社群媒體影響等全球大事所撼動。本書圍繞著對牆的見解及其不同意義和意圖；亦闡述陰影之概念，其代表作者之潛意識。



## 單字補充包

spew 噴出

investigate 調查

territory 領土

algorithm 演算法

erupt 爆發

subconscious 潛意識

## 三分鐘學片語

### 一隻鞋三種尺碼

文／Leila Edmunds 譯／JT

Ask any parent and they will tell you how quickly their young children grow up. That means a lot of pairs of shoes to fit fast growing feet. Now, an Indian entrepreneur has a design that breaks the mold for making shoes for kids. The Aretto shoe slowly uncurls itself as the child's foot grows, accommodating up to 3 sizes in one shoe. The shoe is also specifically

designed to support young children's foot growth.

詢問任何父母，他們都會說孩子成長有多快。意即需大量鞋子以應付快速長大的腳。如今印度一名企業家的設計，打破為孩童製鞋的常規。「Aretto 鞋」會因孩子的腳成長而隨之展開，一隻鞋最多可適用三種尺碼。該鞋也特別設計有助於幼兒足部發育。



Leila 這樣說

## break the mold

do something in a new or different way  
打破常規

### 【Example】

The new restaurant Angie opened really breaks the mold with their beef noodle soup.

安琪新開的餐廳以牛肉麵湯打破常規。